

WAIGUO HEI BAI
MU KE XUAN JI

外国黑白
木刻选集

J237
Z66



外国黑白木刻选集

杨可扬 金逢孙 编



00331769

外国黑白木刻选集

杨可扬 金逢孙 编 上海人民美术出版社出版
上海长乐路672弄33号

责任编辑：冒怀苏 装帧设计：陆全根

新华书店上海发行所发行 上海市美术印刷厂印刷

开本 787×1092 1/20 印张 12 印数：1—10,000

1979年6月第1版 1979年6月第1次印刷

统一书号：8081·11588 定价：3.35元

小 引

“木刻回娘家”——这是早期木刻家们根据中外木刻流传交往的史实而常说的一句又亲切又风趣的话。

大约在十四世纪初期，一种印着极粗糙的木版图画的纸牌，曾传入欧洲大陆，这种赌博用的道具，却成为他们印刷术的祖师。最初，那情况原也和在中国一样，是绘稿、雕版、印刷各自分工的，亦即是我们通常叫做“复制木刻”的东西，它主要用作书籍的插图，前后相沿竟达四五百年之久，直到十九世纪中叶，它才发展成为纯正的艺术——创作木刻。

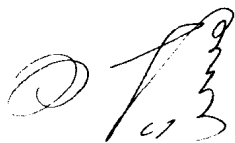
鲁迅先生为了革命的宣传需要，从一九二九年开始，通过《艺苑朝花》，把欧洲这种创作木刻，陆续引进中国来，作为借鉴资料，学习范本，介绍给青年艺术学徒，之后到了一九三一年，又在上海亲自主办了最早的“木刻讲习会”，传授创作木刻的技法，从此，新兴木刻艺术遂在中国土地上逐步繁衍发展起来。特别是在抗日战争和解放战争的艰苦年代里，木刻创作活动，更遍及全国各地，真正发挥了“当革命时，版画之用甚广，虽极匆忙，顷刻能办”的宣传战斗的尖兵作用，而赢得国内外广大读者的赞许。

可是，在“四人帮”的文化专制主义统治下，毛主席的革命文艺路线遭到了严重地破坏，“古为今用，洋为中用”、“百花齐放”、“推陈出新”的文艺方针，遭到了无情地践踏，其时，谁要介绍一点古外遗产，就会被扣上崇洋复古的帽子，谁要强调一下风格特点，就会挨复旧复辟的棍子。十几年来，外国有关的资料看不到，中国原有的艺术遗产不让看，许多富有自己个性特色的老木刻家都靠边站……人们的见闻越来越少，天地越来越狭，于是，在新起的年轻的作者

中间，对于木刻的特点到底是什么，也就一概不了解，其结果不是模拟水粉画、水墨画，就是当作照相素描来复制，完全失去了木刻的特点特色，而陷入画种不分，风格无别，大同小异，单调乏味的绝境。

这种艺术禁锢主义所造成的严重恶果，是不能容忍的。我们编印这本《外国黑白木刻选集》，就是针对“四人帮”这方面的罪行，借以拨乱反正，达到借鉴参考，活跃思想，繁荣创作的目的。在被“四人帮”糟蹋得不成样子的白地上，这个引进介绍，也可以说是木刻的再次回娘家吧。当然，由于我们掌握的资料有限，编选的眼力不够，仅收集了四十几个国家的一百九十六个作者的二百四十八幅作品，不免有挂一漏万，或选录不当之处，但是我们已可以从中见出木刻的种种风格面貌，这于我们开阔眼界，解放思想，却有它积极的意义。

在本画集的编选过程中，曾得到上海图书馆、浙江美术学院、中央美术学院、北京图书馆和许多新老版画家们的热情支持和大力协助，在这里谨表示我们深切的谢意。



一九七九年一月

录

小 引

- 1 我们在俱乐部印刷 (德国) 沃尔夫冈·霍尔策
- 2 透过树丛的浴场 (德国) 埃尔内斯特·路·克尔施耐尔
- 3 睡 猫 (德国) 埃尔内斯特·路·克尔施耐尔
- 4 对 手 (德国) 埃里克·赫克尔
- 5 在原野中的人 (德国) 埃里克·赫克尔
- 6 人 类 (德国) 伐台尔玛·格尔切梅克
- 7 芦苇丛中的少女 (德国) 奥托·缪勒尔
- 8 画派展览会的广告设计 (德国) 马克斯·彼希施泰因
- 9 画派展览会的广告设计 (德国) 埃里克·赫克尔
- 10 木刻插图 (德国) 瓦尔特·哈布登克
- 11 人物插图 (德国) 维尔特劳德·牙斯佩尔
- 12 侧面妇人像 (德国) 埃米尔·诺尔德
- 13 L·博士 (德国) 埃米尔·诺尔德
- 14 农 妇(插图) (德国) 韦内·贝尔格
- 15 谈 话(插图) (德国) 韦内·贝尔格
- 16 书籍封面皮包设计 (德国) 奥托·罗塞
- 17 木刻插图 (德国) 格哈特·渥尔里希
- 18 动物插图之一 (德国) 格哈特·马尔克斯
- 19 动物插图之二 (德国) 格哈特·马尔克斯
- 20 动物插图之三 (德国) 格哈特·马尔克斯
- 21 动物插图之四 (德国) 格哈特·马尔克斯
- 22 母 亲 们 (德国) 凯绥·柯勒惠支
- 23 牺 牲 (德国) 凯绥·柯勒惠支
- 24 纪念卡尔·李卜克内西 (德国) 凯绥·柯勒惠支
- 25 自 刻 像 (德国) 凯绥·柯勒惠支
- 26 大雪中的格夫利策城大街 (德国) 威廉·鲁道夫
- 27 在托尔克维策的墓地中 (德国) 威廉·鲁道夫
- 28 云中的太阳 (德国) 威尔海姆·拉吉
- 29 领取修道院抚养费之贵族
女郎在花园中 (德国) 埃尔内斯特·路·克尔施耐尔
- 30 仲 夏 (德国) G·彭青
- 31 浴 女 (德国) 卡洛·门斯
- 32 暴风中的松树 (德国) 卡尔·亨纳曼
- 33 暴风雨之后 (德国) 格哈特·贝特尔曼
- 34 筑路工人 (德国) 西拉·亨塞
- 35 在海滩上 (德国) 海勃特·维格霍普特

- | | |
|---------------|-----------------|
| 36 水 车 | (德国) 奥托·潘科克 |
| 37 收 获 | (德国) 凡尔纳·兴柯 |
| 38 第一次果实 | (德国) 西格哈特·迪特纳尔 |
| 39 幼小的猫头鹰 | (德国) 威尔海姆·盖斯勒 |
| 40 小 鹿 | (德国) 瓦尔特·克莱姆 |
| 41 科西嘉的洗衣妇人 | (英国) 克莱尔·莱顿 |
| 42 《四棵矮树》插图 | (英国) 克莱尔·莱顿 |
| 43 《绿色大厦》扉页设计 | (英国) 克斯·汉德森 |
| 44 干 船 坞 | (英国) 爱德华·华兹沃斯 |
| 45 苏格兰矿工 | (英国) 特尔勒 |
| 46 秋 晨 | (英国) 朱莉亚·马弗洛戈达多 |
| 47 浴 女 | (英国) 格温多琳·拉弗雷 |
| 48 约克郡海岸 | (英国) C·W·泰勒 |
| 49 索塞克斯风景 | (英国) 伊里斯·拉弗留斯 |
| 50 塔希尼岛上我的房子 | (英国) 罗贝特·吉本斯 |
| 51 《花与容颜》插图 | (英国) 约翰·纳什 |
| 52 维纳斯的赞歌 | (英国) 马克·舍维伦 |
| 53 天 鹅 | (英国) 托马斯·比维克 |
| 54 猫 头 鹰 | (英国) 莱昂内尔·林赛 |
| 55 《伊索寓言》插图之一 | (英国) 阿格尼丝·派克 |
| 56 《伊索寓言》插图之二 | (英国) 阿格尼丝·派克 |
| 57 秋 实 | (英国) 格特留迪·赫米斯 |
| 58 曼 陀 萝 | (英国) 格特留迪·赫米斯 |
| 59 猎 人 | (法国) 加勒尼 |
| 60 老妇人头像 | (法国) 保尔·布地埃 |
| 61 《被遗忘的海岛》插图 | (法国) 阿弗雷德·拉杜 |
| 62 木刻插图 | (法国) V·勒·康皮翁 |
| 63 裸 体 | (法国) 普·维伯特 |
| 64 我的母亲 | (法国) 奎利维克 |
| 65 《劳动与日光》插图 | (法国) 普·索林 |
| 66 归 农 | (法国) 珂尔斯基 |
| 67 塔希尼岛上的妇女 | (法国) 保尔·高更 |
| 68 无 题 | (法国) 安德烈·德朗 |
| 69 朗 德 港 | (法国) 简·莫临 |
| 70 桥 | (法国) 保尔·埃米勒·皮沙洛 |
| 71 何处是家 | (意大利) 阿·巴尔地尼 |
| 72 穷 人 | (意大利) 阿·巴尔地尼 |

- | | |
|--------------------|--------------------|
| 73 裸 体 | (意大利) 吉马·皮罗 |
| 74 风 景 | (意大利) 雷莫·布朗卡 |
| 75 木刻插图 | (意大利) 布鲁诺·达·奥西莫 |
| 76 白 马 | (南斯拉夫) 马尼扬·得东尼 |
| 77 涨 水 | (南斯拉夫) 马尼扬·得东尼 |
| 78 春 | (南斯拉夫) 伊万·苏比奇 |
| 79 午 睡 | (南斯拉夫) 伊万·苏比奇 |
| 80 渡河夜袭 | (南斯拉夫) 伊万·苏比奇 |
| 81 木 筏 | (南斯拉夫) 丹尼尔·奥兹莫 |
| 82 矿 工 | (南斯拉夫) 米哈依尔·彼得罗夫 |
| 83 头 像 | (南斯拉夫) 波吉达尔·雅卡茨 |
| 84 母 与 子 | (南斯拉夫) 波吉达尔·雅卡茨 |
| 85 游击队员肖像 | (南斯拉夫) 波吉达尔·雅卡茨 |
| 86 冬季行军 | (南斯拉夫) 布朗科·索特拉 |
| 87 运输伤员 | (南斯拉夫) 布朗科·索特拉 |
| 88 大 门 | (罗马尼亚) 格奥尔格·契格洛柯夫 |
| 89 矿 工 | (罗马尼亚) 格奥尔格·契格洛柯夫 |
| 90 斯大林城的黑色教堂 | (罗马尼亚) 赫尔姆·汉斯 |
| 91 筑路工人 | (罗马尼亚) 玛契阿什 |
| 92 尤 利 亚 | (罗马尼亚) 基·萨波·维拉 |
| 93 林中舞蹈 | (罗马尼亚) 基·萨波·维拉 |
| 94 在 钢 厂 | (罗马尼亚) 格奥尔格·伊凡钦柯 |
| 95 收 割 者 | (罗马尼亚) 格奥尔格·伊凡钦柯 |
| 96 混凝土工人 | (罗马尼亚) 莫特尔·罗曼 |
| 97 新 车 间 | (罗马尼亚) 科罗拉·费特兹 |
| 98 安装工人 | (罗马尼亚) 科尔内利亚·丹茨 |
| 99 在小茶馆里 | (罗马尼亚) 杰塔·布勒泰斯库 |
| 100 迁入新居 | (罗马尼亚) 埃德尔·卢卡奇·伯亚斯 |
| 101 母 性 | (罗马尼亚) 阿尔玛·雷德林格 |
| 102 高高兴兴地归来 | (罗马尼亚) 柯妮莉亚·达妮特 |
| 103 听广播的农民 | (罗马尼亚) 尤里安·奥拉里乌 |
| 104 《一个人的受难》连环木刻之一 | (比利时) 弗朗斯·麦绥莱勒 |
| 105 《一个人的受难》连环木刻之二 | (比利时) 弗朗斯·麦绥莱勒 |
| 106 组画木刻 | (比利时) 弗朗斯·麦绥莱勒 |
| 107 葡 萄 | (比利时) 弗朗斯·麦绥莱勒 |

- | | |
|--|-------------------|
| 108 工 厂 | (比利时) 耶恩·亚·格拉夫 |
| 109 溜 冰 者 | (荷兰) B·埃塞斯 |
| 110 渔 夫 | (荷兰) 埃克曼 |
| 111 商 贩 | (荷兰) 埃克曼 |
| 112 采摘复盆子的妇人 | (保加利亚) 瓦·扎哈里耶夫 |
| 113 码头工人 | (保加利亚) 维·斯达耶柯夫 |
| 114 霍 罗 舞 | (保加利亚) 查·袁契夫 |
| 115 羚 羊 | (保加利亚) 兹·达赛娃 |
| 116 布拉迪斯拉发之春 | (捷克斯洛伐克) 奥列斯特·杜巴伊 |
| 117 边 防 军 | (捷克斯洛伐克) 奥列斯特·杜巴伊 |
| 118 秋 | (捷克斯洛伐克) 茨伊里尔·布达 |
| 119 丰收女神 | (捷克斯洛伐克) 马·诗伐宾斯基 |
| 120 《伏依娜》组画 | (捷克斯洛伐克) 温琴特·荷兹涅克 |
| 121 组画木刻 | (捷克斯洛伐克) 温琴特·荷兹涅克 |
| 122 唱歌的一家 | (捷克斯洛伐克) 简·赖布塞克 |
| 123 日 出 | (捷克斯洛伐克) 奥斯兹·克里姆 |
| 124 《真理与正义》组画 | (捷克斯洛伐克) 卡斯蒂瓜 |
| 125 斯托瓦茨矿井 | (挪威) 罗尔夫·朱·格莱迪斯奇 |
| 126 老 船 长 | (挪威) 爱德华·蒙克 |
| 127 忧 郁 | (挪威) 爱德华·蒙克 |
| 128 “五·一”国际劳动节 | (丹麦) 肖仑逊 |
| 129 城 郊 | (丹麦) 尼利逊 |
| 130 滑雪者 | (芬兰) 达尼托 |
| 131 孩 子 俩 | (芬兰) 希尔克·艾·西略克斯基 |
| 132 染 坊 | (芬兰) 泰斯托·托沃宁 |
| 133 网 | (芬兰) 亨利·提康宁 |
| 134 田野里的农妇 | (希腊) 科罗约纳基斯 |
| 135 两个妇女 | (希腊) A·塔索斯 |
| 136 《最后之歌》诗选插图 | (希腊) 乔治斯·狄莫斯 |
| 137 《希腊自由战争》组画 | (希腊) 尼柯·马诺西斯 |
| 138 渔民之家 | (希腊) 瓦梭·卡特斯基 |
| 139 渔 民 们 | (希腊) 瓦梭·卡特斯基 |
| 140 《1514年匈牙利东南地区
爆发的争取自由的农民战
争》组画之一 | (匈牙利) 久拉·德柯维奇 |
| 141 《1514年匈牙利东南地区
爆发的争取自由的农民战 | |

争》组画之二

142 裴多菲《老旗手》诗集插图

143 爱因斯坦

144 伊璧鸠鲁

145 农村小景

146 鹿

147 抱着小羔羊的孩子

148 小女孩

149 母性

150 波兰少女

151 西里西亚的妇人

152 击剑比赛

153 麋

154 山多米耶日的风景

155 街头

156 静物

157 少女与白猫

158 《亲密》小说插图

159 古老的马德里

160 郁金香与水果

161 柴霍夫

162 高尔基

163 《卡列夫之子》插图

164 高尔基《海燕》插图

165 冻土地带

166 骆驼集市

167 节奏

168 《五十年后》插图

169 《我的弟兄们》诗集封面

170 四月

171 看守人小屋

172 暴风雨

173 摩纳湖

174 哈得逊河

175 自刻像

176 人类的曙光

177 《白鲸》小说插图

(匈牙利) 久拉·德柯维奇

(匈牙利) 查纳第

(匈牙利) 佚名

(匈牙利) 佚名

(匈牙利) 查纳第·安德拉士

(匈牙利) 麦瑟尔·吉玛

(波兰) 库里雪维兹

(波兰) 库里雪维兹

(波兰) 玛丽亚·希·诺伊曼

(波兰) 斯科齐拉斯·符拉基斯拉夫

(波兰) 帕韦尔·斯泰勒

(波兰) 维克托雷·J·戈伦斯卡

(波兰) 斯·赫罗斯托夫斯基

(波兰) 路易曼·赫斯巴依斯卡

(波兰) 苏西斯基

(波兰) 华茨劳·瓦索维奇

(瑞士) 费利克斯·瓦洛顿

(瑞士) 费利克斯·瓦洛顿

(西班牙) 恩里奎·布拉内斯

(西班牙) 曼纽尔·贝内特

(苏联) P·潘弗立诺夫

(苏联) A·索洛维赤克

(苏联) 阿·冈察洛夫

(苏联) 阿·冈察洛夫

(苏联) 彼罗金

(苏联) 法复尔斯基

(加拿大) H·E·伯格曼

(加拿大) 赫金逊

(加拿大) 卡尔·列克斯

(美国) 杰·兰克斯

(美国) 威廉·S·赖斯

(美国) 保尔·兰达斯里

(美国) 巴巴拉·摩根

(美国) R·留扎卡

(美国) 霍华特·科克

(美国) 罗克威尔·肯特

(美国) 罗克威尔·肯特

- | | |
|------------------|-------------------|
| 178 再 见 吧! | (美国) 罗克威尔·肯特 |
| 179 涧 溪 | (美国) 塞西尔·布勒 |
| 180 裸 体 | (美国) 本杰明·米勒 |
| 181 《维尔蒂戈》小说插图之一 | (美国) 林德·瓦脱 |
| 182 《维尔蒂戈》小说插图之二 | (美国) 林德·瓦脱 |
| 183 小 鹿 | (美国) 佚 名 |
| 184 抽象的艺术品 | (美国) 沃纳·德里威斯 |
| 185 女织工在晚班电车里 | (印度) 吉塔普洛沙特 |
| 186 风 俗 画 | (印度) 吉塔普洛沙特 |
| 187 湖 畔 | (印度) 哈伦·达斯 |
| 188 饲 羊 | (印度) 哈伦·达斯 |
| 189 从市场上归来 | (印度尼西亚) 苏洛莫 |
| 190 卖鸟的商店 | (印度尼西亚) 苏洛莫 |
| 191 长崎港之夜 | (日本) 平塚运一 |
| 192 大 石 佛 | (日本) 平塚运一 |
| 193 沾湿的衣服 | (日本) 棟方志功 |
| 194 三 井 寺 | (日本) 棟方志功 |
| 195 北部之港 | (日本) 北冈文雄 |
| 196 “五·一”国际劳动节 | (日本) 胜木贞夫 |
| 197 补破衣的母亲 | (日本) 黑泽由雄 |
| 198 老 农 妇 | (日本) 三井寿雄 |
| 199 与孩子在一起 | (日本) 新居广治 |
| 200 水 | (日本) 新居广治、上野诚 |
| 201 《矿井》连环木刻 | (日本) 新居广治 |
| 202 《母亲》连环木刻 | (日本) 铃木贤二 |
| 203 割草的姑娘 | (日本) 泷平二郎 |
| 204 收 麦 | (日本) 饭野农也夫 |
| 205 诗人散步 | (日本) 深泽索一 |
| 206 民族制鱼法 | (黎巴嫩) 阿依达·马里尼 |
| 207 卖 菜 者 | (黎巴嫩) 阿依达·马里尼 |
| 208 过 路 人 | (乌干达) 加尔德·奥凯洛 |
| 209 “巴格达”舞蹈 | (乌干达) 加尔德·奥凯洛 |
| 210 寓言插图 | (乌干达) 贝脱·梅耀洛 |
| 211 无 题 | (肯尼亚) H·奥维蒂 |
| 212 市 场 | (坦桑尼亚) 达荷马 |
| 213 为了面包和自由 | (阿根廷) 维高 |
| 214 在农田里 | (阿根廷) 诺尔贝尔多·奥诺弗里欧 |

- 215 汲 水 (阿根廷) 维可多尔·莱布弗
- 216 伐 木 者 (阿根廷) 安娜·布里埃斯
- 217 脚 印 (阿根廷) 波姆佩约·奥迪弗特
- 218 农村姑娘 (阿根廷) 佚 名
- 219 头 像 (巴西) 奥斯瓦多·戈尔迪
- 220 小 男 孩 (巴西) 斯克里亚尔
- 221 蹲着的农民 (巴西) 布拉多
- 222 运木柴的妇女 (巴西) 雷宁娜·卡茨
- 223 告 别 (智利) 约·万徒勒里
- 224 路 (智利) 约·万徒勒里
- 225 民间舞蹈 (哥伦比亚) 冈萨洛·阿里扎
- 226 出殡行列 (哥斯达黎加) 弗朗西斯科·阿米盖蒂
- 227 桥 (古巴) 阿·波塞
- 228 老妇人头像 (古巴) 阿·波塞
- 229 疏 散 (厄瓜多尔) 奥斯瓦多·贡约萨明
- 230 在厄瓜多尔安第斯山上 (厄瓜多尔) 莱奥纳多·特哈达
- 231 亚马拉一家 (玻利维亚) 福斯托·奥伊斯
- 232 “公牛”收获舞 (尼加拉瓜) 萨洛蒙·巴拉奥纳
- 233 寻找土地和工作 (墨西哥) 利奥波尔多·孟德斯
- 234 印第安人步行 (墨西哥) 冈萨洛·P·佩雷奥
- 235 土地(故乡城边生活之一) (墨西哥) 爱瓦尔拉多·拉米雷兹
- 236 雇 农 (墨西哥) 费利西亚诺·佩纳
- 237 母 与 子 (墨西哥) 吉恩·查尔洛特
- 238 在思考中的女青年 (墨西哥) 玛利亚娜·扬伯尔斯基
- 239 孩子们在海滨浴场 (墨西哥) 拉米列斯·奥佐尔约
- 240 奏 鸣 曲 (秘鲁) 朱莉亚·科德西多
- 241 印第安人头像 (秘鲁) 约瑟·萨博加尔
- 242 被 捕 者 (委内瑞拉) 莱奥纳多·路·皮奈达
- 243 风 箏 (乌拉圭) 载·杜恩
- 244 洗衣妇人 (乌拉圭) 齐佛里
- 245 牛 犊 (乌拉圭) 佚 名
- 246 风中的白杨 (澳大利亚) 弗兰克·梅德渥斯
- 247 寨中生活 (新西兰) 墨尔本·泰勒
- 248 造 船 (新西兰) 墨尔本·泰勒



1 我们在俱乐部印刷

〔德国〕沃尔夫冈·霍尔策



2 透 过 树 丛 的 浴 场

(德国) 埃尔内斯特·路·克尔施耐尔



3 睡 猫

〔德国〕埃尔内斯特·路·克尔施耐尔



4 对 手

〔德国〕埃里克·赫克尔



5 在原野中的人

〔德国〕埃里克·赫克尔